

## ストーリーの翻訳 > 22.A DREAM OF ARMAGEDOON

- Part 51 <http://www.youtube.com/watch?v=kFg0zzEgzvQ&feature=related>  
Part 52 <http://www.youtube.com/watch?v=8T27vQVDUfg&feature=related>  
Part 53 <http://www.youtube.com/watch?v=4FYb-xrBz5w&feature=related>  
Part 54 <http://www.youtube.com/watch?v=n60m6ohGYg4&feature=related>  
Part 55 <http://www.youtube.com/watch?v=3rX6jhQOa9g&feature=related>  
Part 56 <http://www.youtube.com/watch?v=R9CaNSOecJY&feature=related>

このPROTOTYPEプレイ動画シリーズには字幕が出ているので、時間がある人は少しでもいいので英文を載せていってください。書式が分からない場合はベタ書きで構いません。(特に重要でなければムービー部分だけで構いません)

- [DAY 18 OF INFECTION](#)
- [Contact Location1-Lower East Side](#)
- [ミッション中](#)

---

### 22.A DREAM OF ARMAGEDOON

[破滅の夢]

#### DAY 18 OF INFECTION

ALEX:I'm not human.

- 俺は人間じゃない。

ALEX:The revelation.It freed me.It killed me.

- その事実が俺を自由にし、殺しもした。

ALEX:I'm not human.Alex is just a role I play.

- 俺は人じゃない。「Alex」ってのは俺が演じてるただの役割なんだ。

ALEX:Part of me was relieved.Part of me died.

- そのことに半分ほっとしたし、抜け殻になった気もする。

ALEX:Just Another disguise,right?So ingrained,so real even I believe it.

- これも「擬態」だったんだ、そうだろ？ずっと深く俺にしみ込んでいてそれが本当だと信じ切ってさえいたんだ。

ALEX:I realized then,I was a part of it all;an offshoot of the virus that struck Hope in '69.

- そして俺が69年にホープを襲ったウイルスの派生形なんだと気付いたんだ。

ALEX:Blacklight.But there was a siecret buried even deeper.

Blacklight, でもまだ深く埋もれている秘密もあった。

ALEX:When you contacted me,I had no other option.You were an insider.I was sure you could give me the answer.

- あんたが俺に接触してきたとき、俺には何の選択肢も無かった。お前は内部の人間だったから俺はあんたが答えをくれると思ったんだ。

VOICE:What was the secret?

- 秘密というのは何だった？

ALEX:Penn Station was ground zero,not Elizabeth Greene.Whoever triggered the infection...whoever did this to me...

- ペンシルバニア駅が事の発端だった、Elizabeth Greeneでなくな。誰が感染を引き起こしたにせよ・・・誰が俺をこんな風にしたにせよ・・・

ALEX:I knew you could give me McMullen,and that McMullen would know.

- あんたがMcMullenを引き渡すと知っていた。そしてMcMullenもその事を知ってたろうな。

---

### Contact Location1-Lower East Side

CONTACT:Mercer,right now BLACKWATCH's only motivation is fielding the Bloodtox weapon as far and wide as possible.

- Mercer,今BLACKWATCHはBloodtoxを出来る限り広く配置するために奔走している。

CONTACT:They're already moving to blanket the island with it,and once they have you boxed in ,they'll move in for the kill.

- 既に島を覆い尽くそうと動き出しているぞ。お前が囲まれたりしたら奴らは殺しにかかってくるだろうな。

CONTACT:You need to break their grip on Southern Manhattan before they can expand their coverage radius.

- Bloodtoxの散布範囲が広がる前にマンハッタン南部を襲撃したほうがいいだろう。

ALEX:Who the hell is this?

- あんた何者なんだ？

---

Bloodtox breaks down anything infected with the virus. Dispose the air.....

- Bloodtoxはウイルスに感染しているモノを全て破壊する。.....

(聞き取れませんでした。申し訳ありません。)

---

## ミッション中

The Bloodtox burns.Hit and run all I can do.

- Bloodtoxは稼働中か。ヒットアンドランでいこう。

(ここも字幕出ず。自信が全く持てません。)

BLACKWATCH HEADQUARTERS:We have clearance to deploy a fighter wing for priority support to the Tox Teams. Orders from the old man himself is that sustained Bloodtox deployment is the number-one priority.

- Tox Team援護のためにヘリ部隊を展開させる。おやっさんからの指示じゃBloodtoxの展開が最優先だ。

(old man は軍での実力者に対する呼び方だそうです。ということで「おやっさん」にしました)

BLACKWATCH HEADQUARTERS:Tox Team Four, we've got a red light here, over. Tox Team Four, please respond, over.

- Tox Team 4、こちらが今交戦中だ、Team 4、応答してくれ。

BLACKWATCH HEADQUARTERS:We've lost contact with one of the Tox Teams. All units, escalate to combat alert! Possible ZEUS contact.

- Tox Teamの一つと連絡が途絶えた。全部隊、臨戦態勢をとれ！おそらくZEUSだ。
- BLACKWATCH HEADQUARTERS:Un. Sir, we have another red right. Team Three isn't responding either. Sir, please advice.
- サー、こちらも交戦中。Team 3も応答しません。指示を。

ALEX:Those flyboys can't be everywhere at once. Just pick the right moment.

- ヘリ部隊がすぐに移動できるわけがない。タイミングさえ良ければいいさ。
-